DOCUMENT RESUME

ED 313 395 TM 014 161

TITLE	High School and Beyond: Language File Code Book.
INSTITUTION	National Opinion Research Center, Chicago, Ill.
SPONS AGENCY	National Center for Education Statistics (ED), Washington, DC.
PUB DATE	80
NOTE	68p.; For the data file, see TM 014 162.
PUB TYPE	Guides - Non-Classroom Use (055) -- Tests/Evaluation Instruments (160) -- Statistical Data (110)
EDRS PRICE	MF01/PC03 Plus Postage.
DESCRIPTORS	Bilingual Education Programs; Databases; *English (Second Language); Grade 10; Grade 12; High Schools; *High School Students; *Language Proficiency; Limited English Speaking; Longitudinal Studies; Mail Surveys; *National Surveys; Non English Speaking; Online Systems; Questionnaires; Second Language Instruction; Second Language Programs; *Second Languages; Statistical Surveys
IDENTIFIERS	*High School and Beyond (NCES); Student Surveys

ABSTRACT

High School and Beyond is a national longitudinal study of the cohorts of 1980 high school seniors and sophomores in the United States, intended to provide information through the early adulthood of these students. The Language File contains data on each student who responded that he or she had experience in a language other than English in the High School and Beyond base year survey in 1980. It includes 11,303 records with information on: (1) childhood languages; (2) current language spoken; (3) the most important language; (4) number of languages used; (5) English or non-English comprehension; and (6) use of non-English language at home. Data are also presented on whether students received instruction in elementary and secondary schools for students for whom English is not the primary language, as well as whether they took cultural history courses related to the primary language. The questionnaire contained 23 questions, with 42 variables for each student. The codebook provides information to aid in the use of this data. For each questionnaire item, the question and response categories are printed along with the frequency count for the total subset of students. The question numbers from the sophomore and senior identification pages are also included. Sample items are provided that contain the original question number, variable identifier, variable label, and tape position of specific pieces of information. The complete questionnaire is provided. (SLD)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

HSB-LANGDATA 9.
EF-000009
(9)

ED313395

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY
S. MAUCHAMER

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)
☑ This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.
☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.
• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

Language File Code Book

HIGH SCHOOL & BEYOND

Submitted To

NATIONAL CENTER FOR EDUCATION STATISTICS

By

National Opinion Research Center

BEST COPY AVAILABLE

TM 014161

CONTENTS

1. General Design i

2. Available Survey Data i

2.1. Sophomore and senior questionnaires i
2.2. Tests ii
2.3. Language information ii
2.4. Twin data ii
2.5. Friend data ii
2.6. School questionnaire ii
2.7. Teacher's comment form ii
2.8. Information on schools obtained from field staff reports ii
2.9. Printed material from school iii
2.10. Parental information iii

3. Data Files iv

3.1. Suggestions for users iv

4. Field Procedures v

5. Data Preparation v

5.1. Coding and editing v
5.2. Error and missing data codes vi

6. Organization and Contents of the Data File vi

6.1. Identification codes vi
6.2. Language questionnaire data vii

7. Guide to Codebook ix

8. Subject Index 1

9. Codebook

LANGUAGE FILE CODE BOOK

1. General Design

High School and Beyond (HS&B) is a national longitudinal study of the cohorts of 1980 high school seniors and sophomores in the United States. The baseline data on these cohorts was obtained in Spring 1980. It is intended that information will be obtained on these two cohorts through the period of early adulthood by means of periodic resurveys of subsamples of students surveyed in the base year.

2. Available Survey Data

Data for HS&B were obtained primarily by means of questionnaires and tests. The several data sources are listed below.

2.1. Sophomore and senior questionnaires. Questionnaires were administered to sampled sophomores and seniors, covering a number of areas including background, school activities, out-of-school activities, attitudes, post-high-school plans and aspirations. The questionnaires contain a number of items in common with the instruments used in the study of the 1972 cohort, and there are a number of items in common between the sophomore and senior questionnaires.[1] Questionnaires were translated into Spanish for students who requested Spanish language questionnaires.[2]

2.2. Tests. Test batteries were administered to sophomore and seniors.

---

[1]For the information of persons planning research on comparable populations, the items in these questionnaires, and the questionnaires as a whole, are in the public domain and can be used without permission. However, NCES would like to be informed of research using parts of the HS&B instruments, for the potential value to other research investigators. HS&B tests are not in the public domain because of the test security necessitated by future use of the same items in resurveys of the HS&B cohorts. Further information about the tests can be obtained from NCES.

[2]Standard translation-retranslation methods were used in creating the Spanish questionnaires to insure that the original meaning was preserved. The number of students using a Spanish language questionnaire was 56.

2.3. Language information. As part of a separate identification form designed to facilitate identifying the students for resurveys, students were asked questions about primary languages other than English. For those who gave a non-English response to any or all of questions 11 through 15, information about their exposure to and use of a language other than English was obtained through this set of questions.

2.4. Twin data. When a member of a twin pair was found in the sample, the questionnaire and test were administered to the nonsample twin as well. Data on about 600 pairs of twins were obtained in this way. Data from the nonsample twin is not included in the national sample; an additional file of the pairs of twins will be available for analysis.

2.5. Friend data. Students were asked the names of their three best friends in the same class in school. Some of these friends will also have fallen into the sample. It will be possible to link students with friends who did fall into the sample and thus carry out analyses with friendship pairs.

2.6. School questionnaire. The principal of each sample school was asked to fill out a questionnaire about school staff, programs and facilities.

2.7. Teacher's comment form. Teachers in the sampled schools were asked to respond to several questions about their knowledge of and evaluations of students in the HS&B sample.

2.8. Information on schools obtained from field staff reports. Field staff obtained both quantitative and qualitative information on sampled schools. This information has not been coded, but may at a future date be coded and added to the school-level public use file.

2.9. Printed material from school. From a large number of schools, field staff was able to obtain printed material giving information about school curriculum, school rules, school activities, and graduation requirements.

Although this material will not be available for public use in order to protect the anonymity of schools, it is available for special purposes in work carried out in cooperation with NCES. Investigators interested in use of these data should contact NCES for further information.

2.10. Parental information. A sample of parents of sophomores and seniors (about 3,500 for each cohort) was drawn, and data were collected through a questionnaire (mail, telephone, or personal interview). These data concentrate on financing of higher education.

3. Data Files

Most of the data described in section 2 will be processed and available from NCES in various files. The files are described below.

File 1: Student File. National sample, sophomore and senior questionnaire and test data (see 2.1 and 2.2 above).

File 2: School File. School questionnaire data (see 2.6 above) are contained in this file. Merging with data from the Student File is possible through common identification codes.

File 3: Language File. File 1 contains an indicator (see section 7.2) for each student who reported some non-English language experiences (see section 2.3). File 3 contains this language-use information, with records only for these students.

Note: There are 29 misidentified non-language cases in File 1. The number of cases in File 3 is correct, 11,303.

File 4: Teacher Comment File. The information described in section 2.7, which is useful primarily when merged with data from the Student File, is contained in this file. The merge with student data is possible through the student identification codes.

File 6: Twin File. This file will be of the same format as File 1, and will contain student questionnaire and test data for both members of each pair of twins. Twin pairs will be identified as identical or fraternal.

3.1. Suggestions for users. The language data file has been prepared to facilitate use with standard statistical software packages. The necessary labels for use of the Language File with one of these packages (SPSS) have been incorporated into the data tape. This "SPSS Control Card File" can also be used, with slight modifications, to provide the necessary labels for use of the SAS software package.

4. Field Procedures

The data were collected between February 1 and May 15, 1980. Sophomore and senior groups within each school on a given day met separately and completed the questionnaires and tests in one session. A field representative was present with each group to explain survey procedures and to answer questions.

The first step for the students was to complete an identification booklet that provided information about how the student might be located if selected for future followup. To preserve student confidentiality these booklets were handled, shipped, and stored separately from the other student instruments.

At the end of the identification section there was a series of questions designed to locate all students who had some exposure at home to a language other than English. For those students who did have other language exposure there was a special series of questions about that language. These are the data in the Language File, identified as File 3.

3. Data Preparation

3.1. Coding and editing. The student questionnaires and tests were designed to be optically scanned. Although the language questions were designed in a similar format they were key entered after coding. Questionnaires from students who indicated a familiarity with a language other than English were edited by coders, and the languages specified were coded as indicated in the code book that follows. Altogether, 11,303 students provided information about experience with a language other than English.

It is assumed that no one will use this data file without also using at least a subset of items in File 1, the Student File. The researcher is referred to the codebook for that data file, which contains more detailed information about the High School and Beyond research project as well as complete information about the Student file.

3.2. Error and missing data codes. To facilitate the comparison of the 1980 High School and Beyond data with that of the 1972 NLS, the error and missing data codes defined for the 1980 data file correspond to those used with the 1972 NLS data file. The codes on the 1980 data file are as follows:

6 - Multiple response. More than one response where only one response was called for.

7 - Refusal. The respondent refused to answer an item at the time of either questionnaire administration or telephone followup.

8 - Nonresponse. No response to an item other than a legitimate nonresponse or skip.

9 - Legitimate nonresponse. Based on a preceding response, the item should not be answered. This applies only to the questions about college in the senior questionnaire.

These codes apply to variables with single-column data fields. For variables with data field greater than one column, the leftmost columns are 9-filled (e.g., 96, 996, 9996, 99996).

6. Organization and contents of the data file

The Language File consists of 11,303 records. The physical tape consists of three files, in the indicated order:

1. Language File (BLKSIZE=3,657; LRECL=69)
2. SPSS Control Card File[1] (BLKSIZE=4,560; LRECL=80)
3. Machine Readable Codebook (BLKSIZE=4,560; LRECL=80)

6.1. Identification codes. The first variables on the file are a random four-digit school code (SCHOOLID) and a two-digit student code (STUDNTID). The school code is used to group students from the same school. The school code and the student code together form a unique code (CASEID) for identifying individual records

6.2. Language questionnaire data. These are thirteen numbered questions about exposure to languages other than English. (Since some of these questions have multiple parts there are in fact thirty-seven separate items on this topic.)

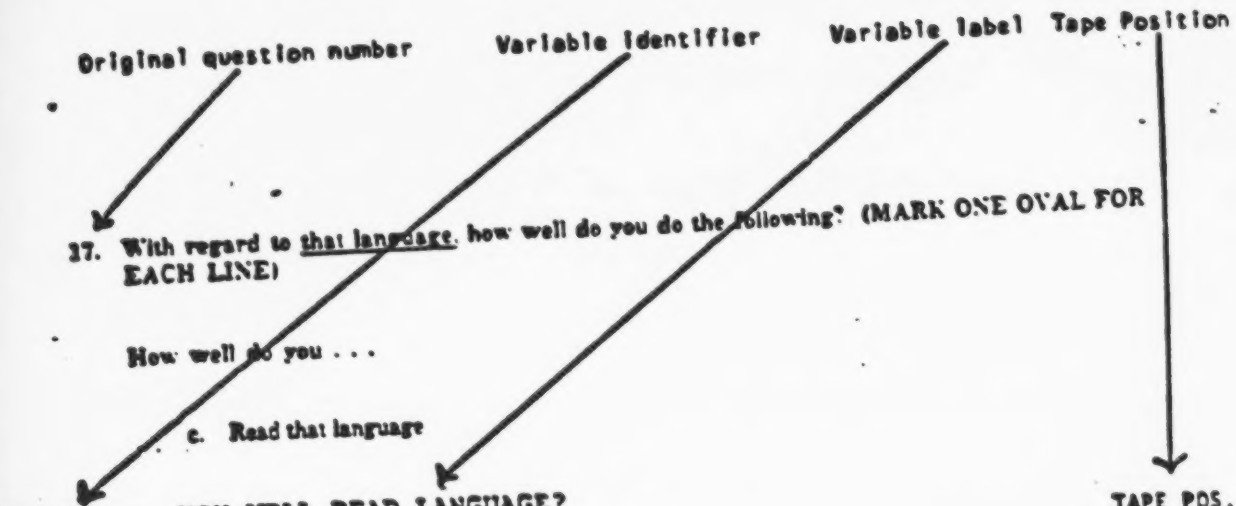
Students who indicated any home exposure to a language other than English in questions 11 through 15 were asked to answer the remaining questions in the set. Only these students appear in the Language File.

The senior and sophomore questions are identical. However, it should be noted that students were asked about experiences in grades 10-12 in Question 22 and in Question 23C. The sophomores answered for grade 10 only, while the seniors answered for grades 10,11, and 12.

[1]The SPSS Control Card File is designed to be used with the Statistical Package for the Social Sciences.

7. Guide to Codebook

The codebook provides information about the Language File to aid the user in working with the data. For each language item, the question and response categories are printed along with the frequency count for the total subset of students (n = 11,303). The question numbers from the sophomore and senior identification pages are also included. A sample item from the codebook, with indications of the locations of particular pieces of information, is shown below. The complete questionnaire is appended at the end of the codebook.



17. With regard to that language, how well do you do the following? (MARK ONE OVAL FOR EACH LINE)

How well do you . . .

c. Read that language

LB17C HOW WELL READ LANGUAGE? TAPE POS. 26

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
VERY WELL	1.	2110	18.7	20.0	20.0
PRETTY WELL	2.	3383	29.9	32.0	51.9
NOT VERY WELL	3.	2612	23.1	24.7	76.6
NOT AT ALL	4.	2470	21.9	23.4	100.0
MISSING	8.	728	6.4	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10575 MISSING CASES 728

Subject Index

Subject	Variable Identifier	Tape Position	ID Pages Question Number	Codebook Page Num
Childhood Languages				
First Language	LB11	12-13	11	1
Other Language	LB12	14-15	12	2
Current Languages				
Respondent Usually Speaks	LB13	16-17	13	4
People at Home Usually Speak	LB14	18-19	14	6
Other Language at Home	LB15	20-21	15	7
Most Important Language	LB16	22-23	16	9
Non-English Language (L)				
How Well R Understands L	LB17A	24	17A	10
How Well R Speaks L	LB17B	25	17B	11
How Well R Reads L	LB17C	26	17C	11
How Well R Writes L	LB17D	27	17D	12
How Often R Speaks L				
To Mother	LB18A	28-29	18A	12
To Father	LB18C	32-33	18C	13
To Friends	LB18G	40-41	18G	15
To Students	LB18H	42-43	18H	16
In Stores	LB18I	44-45	18I	16
At Work	LB18J	46-47	18J	17
How Often L Is Spoken				
To R by Mother	LB18B	30-31	18B	13
To R by Father	LB18D	34-35	18D	14
Among Parents	LB18E	36-37	18E	14
Among Other Relatives	LB18F	38-39	18F	15
English Language (E)				
How Well R Understands E	LB19A	48	19A	17
How Well R Speaks E	LB19B	49	19B	18
How Well R Reads E	LB19C	50	19C	18
How Well R Writes E	LB19D	51	19D	19
Grades 1-6, U.S. Education				
English for Non-E Speakers	LB20A	52	20A	19
Reading, Writing in L	LB20B	53	20B	20
Other Subjects in L	LB20C	54	20C	20
Cultural History	LB20D	55	20D	21
Grades 7-9, U.S. Education				
English for Non-E Speakers	LB21A	56	21A	21
Reading, Writing in L	LB21B	57	21B	22
Other Subjects in L	LB21C	58	21C	22
Cultural History	LB21D	59	21D	23
Grades 10-12, U.S. Education				
English for Non-E Speakers	LB22A	60	22A	23
Reading, Writing in L	LB22B	61	22B	24
Other Subjects in L	LB22C	62	22C	24
	LB22D	63	22D	25

Total Amount Taught In L				25
Grades 1-6	LB 23A	64	23A	26
Grades 7-9	LB 23B	65	23B	26
Grades 10-12	LB 23C	66	23C	

SCHOOL ID	SCHOOL IDENTIFICATION NUMBER	TAPE POS. 1-4	ID PAGES FRONT COVER
STUDENT ID	STUDENT ID NUMBER WITHIN SCHOOL	TAPE POS. 5-6	ID PAGES FRONT COVER
CASE ID	UNIQUE CASE IDENTIFICATION NUMBER (School ID and Student ID)	TAPE POS. 1-6	ID PAGES FRONT COVER

The following questions are about the language or languages spoken by you and your family. 1

11. What was the first language you spoke when you were a child? (MARK ONE)

LB11 FIRST LANGUAGE SPOKEN AS A CHILD - TAPE POS. 12-13

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
ENGLISH	1.	6332	56.0	56.1	56.1
SPANISH	2.	3524	31.2	31.2	87.3
ITALIAN	3.	142	1.3	1.3	88.5
CHINESE	4.	137	1.2	1.2	89.7
FRENCH	5.	143	1.3	1.3	91.0
GERMAN	6.	147	1.3	1.3	92.3
GREEK	7.	76	0.7	0.7	93.0
PORTUGUESE	8.	49	0.4	0.4	93.4
FILIPINO	9.	109	1.0	1.0	94.4
POLISH	10.	41	0.4	0.4	94.7
OTHER	11.	555	4.9	4.9	99.6
ENGLISH & SPANISH	12.	13	0.1	0.1	99.8
ENGLISH & ITALIAN	13.	2	0.0	0.0	99.8
ENGLISH & FRENCH	15.	4	0.0	0.0	99.8
ENGLISH & GERMAN	16.	1	0.0	0.0	99.8
ENGLISH & PORTUGUESE	18.	2	0.0	0.0	99.8
ENGLISH & FILIPINO	19.	5	0.0	0.0	99.9
ENGLISH & POLISH	22.	2	0.0	0.0	99.9
SPANISH & GREEK	27.	1	0.0	0.0	99.9
ITALIAN & POLISH	30.	1	0.0	0.0	99.9
ITALIAN & OTHER	31.	1	0.0	0.0	99.9
TWO OTHER LANGUAGES	33.	9	0.1	0.1	100.0

DONT KNOW	95.	1	0.0	MISSING	100.0
MISSING	98.	6	0.1	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 11296 MISSING CASES 7

12. What other language did you speak when you were a child—before you started school? (MARK ONE. IF MORE THAN ONE, MARK ONE MOST OFTEN SPOKEN.)

LB12 OTHER LANGUAGE SPOKEN AS A CHILD TAPE POS. 14-15

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
NO OTHER LANG	1.	5886	52.1	52.3	52.3
ENGLISH	2.	2650	23.4	23.6	75.9
SPANISH	3.	1509	13.4	13.4	89.3
ITALIAN	4.	186	1.6	1.7	90.9
CHINESE	5.	35	0.3	0.3	91.2
FRENCH	6.	198	1.8	1.8	93.0
GERMAN	7.	242	2.1	2.2	95.2
GREEK	8.	51	0.5	0.5	95.6
PORTUGUESE	9.	31	0.3	0.3	95.9
FILIPINO	10.	27	0.2	0.2	96.1
POLISH	11.	49	0.4	0.4	96.6
OTHER	12.	331	2.9	2.9	99.5
ENGLISH & POLISH	21.	1	0.0	0.0	99.5
ENGLISH & OTHER	22.	5	0.0	0.0	99.6
ENGLISH & SPANISH	23.	7	0.1	0.1	99.6
ENGLISH & ITALIAN	24.	2	0.0	0.0	99.6
ENGLISH & CHINESE	25.	1	0.0	0.0	99.6
ENGLISH & FRENCH	26.	4	0.0	0.0	99.7
SPANISH & FILIPINO	30.	1	0.0	0.0	99.7
SPANISH & OTHER	32.	1	0.0	0.0	99.7
SPANISH & ITALIAN	34.	3	0.0	0.0	99.7
		1	0.0	0.0	99.8

SPANISH & GERMAN	37.	6	0.1	0.1	99.8
SPANISH & GREEK	38.	1	0.0	0.0	99.8
ITALIAN & OTHER	42.	1	0.0	0.0	99.8
FILIPINO & OTHER	44.	1	0.0	0.0	99.8
ITALIAN & FRENCH	46.	1	0.0	0.0	99.8
ITALIAN & GERMAN	47.	3	0.0	0.0	99.9
CHINESE & OTHER	52.	1	0.0	0.0	99.9
POLISH & OTHER	55.	1	0.0	0.0	99.9
FRENCH & OTHER	62.	3	0.0	0.0	99.9
FRENCH & GERMAN	67.	4	0.0	0.0	100.0
GERMAN & OTHER	72.	3	0.0	0.0	100.0
GERMAN & GREEK	78.	1	0.0	0.0	100.0
GERMAN & PORTUGUESE	79.	1	0.0	0.0	100.0
MISSING	98.	52	0.5	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 11251 MISSING CASES 52

18. What language do you usually speak now? (MARK ONE)

LB13 LANGUAGE USUALLY SPEAK NOW

TAPE POS. 16-17

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
ENGLISH	1.	9676	85.6	86.0	86.0
SPANISH	2.	856	7.6	7.6	93.6
ITALIAN	3.	20	0.2	0.2	93.8
CHINESE	4.	36	0.3	0.3	94.1
FRENCH	5.	37	0.3	0.3	94.5
GERMAN	6.	19	0.2	0.2	94.6
GREEK	7.	17	0.2	0.2	94.8
PORTUGUESE	8.	4	0.0	0.0	94.8
FILIPINO	9.	14	0.1	0.1	94.9
POLISH	10.	4	0.0	0.0	95.0
OTHER	11.	123	1.1	1.1	96.1
ENGLISH & SPANISH	12.	302	2.7	2.7	98.7
ENGLISH & ITALIAN	13.	16	0.1	0.1	98.9
ENGLISH & CHINESE	14.	3	0.0	0.0	98.9
ENGLISH & FRENCH	15.	23	0.2	0.2	99.1
ENGLISH & GERMAN	16.	8	0.1	0.1	99.2
ENGLISH & GREEK	17.	2	0.0	0.0	99.2
ENGLISH & PORTUGUESE	18.	1	0.0	0.0	99.2
ENGLISH & FILIPINO	19.	7	0.1	0.1	99.3
SPANISH & OTHER	21.	3	0.0	0.0	99.3
SPANISH & FRENCH	25.	2	0.0	0.0	99.3
TWO OTHER LANGUAGES	33.	72	0.6	0.6	100.0

CHINESE & OTHER	41.	2	0.0	0.0	100.0
FRENCH & OTHER	51.	1	0.0	0.0	100.0
PORTUGUESE & OTHER	81.	1	0.0	0.0	100.0
MULT PUNCH	96.	37	0.3	MISSING	100.0
REFUSED	97.	1	0.0	MISSING	100.0
MISSING	98.	16	0.1	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 11249 MISSING CASES 54

14. What language do the people in your home usually speak? (MARK ONE)

124 LANGUAGE PEOPLE IN HOME USUALLY SPEAK

TAPE POS. 18-19

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
ENGLISH	1.	6682	59.1	59.2	59.2
SPANISH	2.	3341	29.6	29.6	88.9
ITALIAN	3.	148	1.3	1.3	90.2
CHINESE	4.	112	1.0	1.0	91.2
FRENCH	5.	105	0.9	0.9	92.1
GERMAN	6.	86	0.8	0.8	92.9
GREEK	7.	65	0.6	0.6	93.4
PORTUGUESE	8.	42	0.4	0.4	93.8
FILIPINO	9.	87	0.8	0.8	94.6
POLISH	10.	32	0.3	0.3	94.9
OTHER	11.	466	4.1	4.1	99.0
ENGLISH & SPANISH	12.	32	0.3	0.3	99.3
ENGLISH & ITALIAN	13.	12	0.1	0.1	99.4
ENGLISH & CHINESE	14.	4	0.0	0.0	99.4
ENGLISH & FRENCH	15.	16	0.1	0.1	99.6
ENGLISH & GERMAN	16.	19	0.2	0.2	99.7
ENGLISH & GREEK	17.	3	0.0	0.0	99.8
ENGLISH & PORTUGUESE	18.	2	0.0	0.0	99.8
ENGLISH & FILIPINO	19.	2	0.0	0.0	99.8
ENGLISH & POLISH	22.	3	0.0	0.0	99.8
TWO OTHER LANGUAGES	33.	20	0.2	0.2	100.0
MULT PUNCH	96.	13	0.1	MISSING	100.0
MISSING	98.	11	0.1	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

19

MIXED CASES 11279 MISSING CASES 24

18. What other language is spoken in your home? (MARK ONE. IF MORE THAN ONE OTHER LANGUAGE IS SPOKEN, MARK THE OTHER LANGUAGE WHICH IS SPOKEN MOST OFTEN.)

LB15 OTHER LANGUAGE SPOKEN IN HOME — TAPE POS. 20-21

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
NO OTHER LANG	1.	2380	21.1	21.2	21.2
ENGLISH	2.	2727	24.1	24.3	45.6
SPANISH	3.	2781	24.6	24.8	70.4
ITALIAN	4.	509	4.5	4.5	75.0
CHINESE	5.	66	0.6	0.6	75.6
FRENCH	6.	674	6.0	6.0	81.6
GERMAN	7.	729	6.4	6.5	88.1
GREEK	8.	98	0.9	0.9	89.0
PORTUGUESE	9.	64	0.6	0.6	89.5
FILIPINO	10.	96	0.8	0.9	90.4
POLISH	11.	203	1.8	1.8	92.2
OTHER	12.	774	6.8	6.9	99.1
ENGLISH & FILIPINO	20.	1	0.0	0.0	99.1
ENGLISH & POLISH	21.	1	0.0	0.0	99.1
ENGLISH & OTHER	22.	8	0.1	0.1	99.2
ENGLISH & SPANISH	23.	12	0.1	0.1	99.3
ENGLISH & ITALIAN	24.	3	0.0	0.0	99.3
ENGLISH & CHINESE	25.	1	0.0	0.0	99.3
ENGLISH & FRENCH	26.	6	0.1	0.1	99.4
ENGLISH & GERMAN	27.	3	0.0	0.0	99.4
ENGLISH & PORTUGUESE	29.	3	0.0	0.0	99.4
SPANISH & POLISH	31.	1	0.0	0.0	99.5

SPANISH & OTHER	32.	8	0.1	0.1	99.5
SPANISH & ITALIAN	34.	5	0.0	0.0	99.6
SPANISH & FRENCH	36.	12	0.1	0.1	99.7
SPANISH & GERMAN	37.	2	0.0	0.0	99.7
SPANISH & GREEK	38.	2	0.0	0.0	99.7
ITALIAN & POLISH	41.	1	0.0	0.0	99.7
ITALIAN & FRENCH	46.	4	0.0	0.0	99.8
ITALIAN & GERMAN	47.	3	0.0	0.0	99.8
ITALIAN & GREEK	48.	1	0.0	0.0	99.8
CHINESE & FILIPINO	50.	1	0.0	0.0	99.8
POLISH & OTHER	55.	1	0.0	0.0	99.8
FRENCH & FILIPINO	60.	2	0.0	0.0	99.8
FRENCH & POLISH	61.	1	0.0	0.0	99.8
FRENCH & OTHER	62.	7	0.1	0.1	99.9
FRENCH & GERMAN	67.	5	0.0	0.0	99.9
FRENCH & PORTUGUESE	69.	1	0.0	0.0	100.0
GERMAN & FILIPINO	70.	1	0.0	0.0	100.0
GERMAN & POLISH	71.	2	0.0	0.0	100.0
GERMAN & OTHER	72.	2	0.0	0.0	100.0
MULT PUNCH	96.	3	0.0	MISSING	100.0
REFUSED	97.	1	0.0	MISSING	100.0
MISSING	98.	98	0.9	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 11201 MISSING CASES 102

16. Please look back at your answers to Questions 11 - 15 . . .

. . . IF you answered ENGLISH (or no other language) to ALL FIVE QUESTIONS, you have completed this section of the questionnaire. Thank you.

. . . IF you answered a LANGUAGE OTHER THAN ENGLISH IN ANY OF THE FIVE QUESTIONS,* please write the name of that language here _____ then CONTINUE with the rest of this questionnaire. Most of the questions that follow are about the use of that language by you and your family.

*IF YOU ANSWERED MORE THAN ONE NON-ENGLISH LANGUAGE in Questions 11 - 15 please write the most important one on the line.

LB16 <MOST IMPT> LANGUAGE OTHER THAN ENGLISH TAPE POS. 22-23

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
ENGLISH	2.	2	0.0	0.4	0.4
SPANISH	3.	122	1.1	25.6	26.1
ITALIAN	4.	29	0.3	6.1	32.1
CHINESE	5.	14	0.1	2.9	35.1
FRENCH	6.	76	0.7	16.0	51.1
GERMAN	7.	47	0.4	9.9	60.9
GREEK	8.	4	0.0	0.8	61.8
PORTUGUESE	9.	8	0.1	1.7	63.4
FILIPINO	10.	9	0.1	1.9	65.3
POLISH	11.	11	0.1	2.3	67.6
OTHER	12.	132	1.2	27.7	95.4
ENGLISH & FILIPINO	20.	2	0.0	0.4	95.8
SPANISH & OTHER	32.	4	0.0	0.8	96.6
SPANISH & ITALIAN	34.	2	0.0	0.4	97.1
SPANISH & FRENCH	36.	3	0.0	0.6	97.7
SPANISH & GERMAN	37.	1	0.0	0.2	97.9
ITALIAN & OTHER	42.	1	0.0	0.2	98.1
ITALIAN & FRENCH	46.	2	0.0	0.4	98.5
ITALIAN & GREEK	48.	1	0.0	0.2	98.7
FRENCH & OTHER	62.	3	0.0	0.6	99.4
FRENCH & GERMAN	67.	1	0.0	0.2	99.6
		1	0.0	0.2	99.8

GERMAN & GREEK	78.	1	0.0	0.2	100.0
MISSING	98.	112	1.0	MISSING	100.0
LEGIT SKIP	99.	10715	94.8	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 476 MISSING CASES 10827

17. With regard to <u>that language</u>, how well do you do the following? (MARK ONE OVAL FOR EACH LINE)

How well do you . . .

a. Understand <u>that language</u> when people speak it

LB17A HOW WELL UNDERSTAND SPOKEN LANGUAGE? TAPE POS. 24

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
VERY WELL	1.	4232	37.4	38.9	38.9
PRETTY WELL	2.	4000	35.4	36.7	75.6
NOT VERY WELL	3.	2059	18.2	18.9	94.5
NOT AT ALL	4.	599	5.3	5.5	100.0
MISSING	8.	413	3.7	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10890 MISSING CASES 413

b. Speak that language

LB17B HOW WELL SPEAK LANGUAGE? TAPE POS. 25

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
VERY WELL	1.	2652	23.5	25.0	25.0
PRETTY WELL	2.	3941	34.9	37.1	62.0
NOT VERY WELL	3.	2904	25.7	27.3	89.3
NOT AT ALL	4.	1132	10.0	10.7	100.0
MULT PUNCH	6.	1	0.0	MISSING	100.0
MISSING	8.	673	6.0	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10629 MISSING CASES 674

c. Read that language

LB17C HOW WELL READ LANGUAGE? TAPE POS. 26

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
VERY WELL	1.	2110	18.7	20.0	20.0
PRETTY WELL	2.	3383	29.9	32.0	52.9
NOT VERY WELL	3.	2612	23.1	24.7	76.6
NOT AT ALL	4.	2470	21.9	23.4	100.0
MISSING	8.	728	6.4	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10575 MISSING CASES 728

d. Write that language

LBL7D HOW WELL WRITE LANGUAGE? TAPE POS. 27

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
VERY WELL	1.	1632	14.4	15.4	15.4
PRETTY WELL	2.	2936	26.0	27.8	43.2
NOT VERY WELL	3.	2772	24.5	26.2	69.5
NOT AT ALL	4.	3228	28.6	30.5	100.0
MISSING	8.	735	6.5	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10568 MISSING CASES 735

18. How often is that language spoken by the person underlined in each of the situations listed below? (MARK ONE OVAL FOR EACH LINE. IF YOU DO NOT LIVE WITH THE RELATIVE INDICATED OR DO NOT SEE THAT PERSON OFTEN, PLEASE MARK THE OVAL UNDER "Does not apply.")

How often do (does):

a. You speak that language to your mother

LBL8A HOW OFTEN SPEAK LANGUAGE TO MOTHER? TAPE POS. 28-29

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
ALWAYS OR ALMOST	1.	2777	24.6	25.6	25.6
MOSTLY	2.	907	8.0	8.4	34.0
ABOUT HALF TIME	3.	1002	8.9	9.2	43.2
SOMETIMES	4.	3054	27.0	28.2	71.3
NEVER	5.	2718	24.0	25.1	96.4
DOES NOT APPLY	6.	391	3.5	3.6	100.0
MISSING	98.	454	4.0	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10849 MISSING CASES 454

b. Your mother speak that language to you

LB18B HOW OFTEN MOTHER SPEAKS LANGUAGE TO YOU? TAPE POS. 30-31

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
ALWAYS OR ALMOST	1.	3399	30.1	31.4	31.4
MOSTLY	2.	1115	9.9	10.3	41.7
ABOUT HALF TIME	3.	1145	10.1	10.6	52.2
SOMETIMES	4.	2722	24.1	25.1	77.3
NEVER	5.	2053	18.2	18.9	96.3
DOES NOT APPLY	6.	402	3.6	3.7	100.0
MISSING	98.	467	4.1	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10836 MISSING CASES 467

c. You speak that language to your father

LB18C HOW OFTEN SPEAK LANGUAGE TO FATHER? TAPE POS. 32-33

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
ALWAYS OR ALMOST	1.	2262	20.0	21.0	21.0
MOSTLY	2.	890	7.9	8.3	29.3
ABOUT HALF TIME	3.	844	7.5	7.8	37.2
SOMETIMES	4.	2483	22.0	23.1	60.2
NEVER	5.	3280	29.0	30.5	90.7
DOES NOT APPLY	6.	996	8.8	9.3	100.0
MISSING	98.	548	4.8	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10755 MISSING CASES 548

d. Your father speak that language to you

LBI8D HOW OFTEN FATHER SPEARS LANGUAGE TO YOU? TAPE POS. 34-35

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
ALWAYS OR ALMOST	1.	2712	24.0	25.4	25.4
MOSTLY	2.	1018	9.0	9.5	35.0
ABOUT HALF TIME	3.	976	8.6	9.1	44.1
SOMETIMES	4.	2437	21.6	22.8	67.0
NEVER	5.	2527	22.4	23.7	90.7
DOES NOT APPLY	6.	997	8.8	9.3	100.0
MULT PUNCH	96.	1	0.0	MISSING	100.0
MISSING	98.	635	5.6	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10667 MISSING CASES 636

e. Your parents speak that language to each other

LBI8E PARENTS SPEAK LANGUAGE TO EACH OTHER? TAPE POS. 36-37

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
ALWAYS OR ALMOST	1.	3922	34.7	36.7	36.7
MOSTLY	2.	982	8.7	9.2	45.8
ABOUT HALF TIME	3.	919	8.1	8.6	54.4
SOMETIMES	4.	1523	13.5	14.2	68.7
NEVER	5.	2354	21.2	22.4	91.0
DOES NOT APPLY	6.	958	8.5	9.0	100.0
MISSING	98.	605	5.4	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10698 MISSING CASES 605

f. Other relatives (brothers, sisters, grandparents) speak that language around you

LB18F OTHER RELATIVES SPEAK LANGUAGE?

TAPE POS. 38-39

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
ALWAYS OR ALMOST	1.	2241	19.8	20.8	20.8
MOSTLY	2.	1762	15.6	16.3	37.1
ABOUT HALF TIME	3.	1949	17.2	18.1	55.1
SOMETIMES	4.	3188	28.2	29.5	84.7
NEVER	5.	1315	11.6	12.2	96.8
DOES NOT APPLY	6.	342	3.0	3.2	100.0
MULT PUNCH	96.	3	0.0	MISSING	100.0
MISSING	98.	503	4.5	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10797 MISSING CASES 506

g. You speak that language with your best friends

LB18G SPEAK LANGUAGE WITH BEST FRIENDS?

TAPE POS. 40-41

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
ALWAYS OR ALMOST	1.	933	8.3	8.7	8.7
MOSTLY	2.	654	5.8	6.1	14.8
ABOUT HALF TIME	3.	1023	9.1	9.5	24.3
SOMETIMES	4.	2958	26.5	27.9	52.3
NEVER	5.	4678	41.4	43.6	95.9
DOES NOT APPLY	6.	442	3.9	4.1	100.0
MISSING	98.	575	5.1	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10728 MISSING CASES 575

h. You speak that language in school with other students

LB18H SPEAK LANGUAGE WITH OTHER STUDENTS? TAPE POS. 42-43

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
ALWAYS OR ALMOST	1.	731	6.5	6.8	6.8
MOSTLY	2.	609	5.4	5.7	12.5
ABOUT HALF TIME	3.	884	7.8	8.2	20.7
SOMETIMES	4.	3551	31.4	33.1	53.8
NEVER	5.	4562	40.4	42.5	96.3
DOES NOT APPLY	6.	398	3.5	3.7	100.0
MISSING	98.	568	5.0	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10735 MISSING CASES 568

i. You speak that language in the stores you go to most often (i.e., grocery, record store, clothes store)

LB18I SPEAK LANGUAGE IN STORES? TAPE POS. 44-45

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
ALWAYS OR ALMOST	1.	652	6.1	6.4	6.4
MOSTLY	2.	473	4.2	4.4	10.8
ABOUT HALF TIME	3.	599	5.3	5.6	16.4
SOMETIMES	4.	2236	19.8	20.8	37.2
NEVER	5.	6232	55.1	57.9	95.1
DOES NOT APPLY	6.	531	4.7	4.9	100.0
MISSING	98.	540	4.8	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10763 MISSING CASES 540

j. You speak that language at work

LB18J SPEAK LANGUAGE AT WORK?

TAPE POS. 46-47

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
ALWAYS OR ALMOST	1.	622	5.5	5.8	5.8
MOSTLY	2.	417	3.7	3.9	9.7
ABOUT HALF TIME	3.	528	4.7	4.9	14.6
SOMETIMES	4.	1660	14.7	15.5	30.2
NEVER	5.	4594	40.6	42.9	73.1
DOES NOT APPLY	6.	2879	25.5	26.9	100.0
MISSING	98.	603	5.3	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10700 MISSING CASES 603

19. How well do you do the following? (MARK ONE OVAL FOR EACH LINE)

a. Understand spoken English

LB19A HOW WELL UNDERSTAND SPOKEN ENGLISH?

TAPE POS. 48

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
VERY WELL	1.	9100	80.5	83.8	83.8
PRETTY WELL	2.	1547	13.7	14.2	98.0
NOT VERY WELL	3.	189	1.7	1.7	99.8
NOT AT ALL	4.	25	0.2	0.2	100.0
MISSING	8.	442	3.9	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10861 MISSING CASES 442

b. Speak English

LB19B HOW WELL SPEAK ENGLISH? TAPE POS. 49

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
VERY WELL	1.	8190	72.5	75.7	75.7
PRETTY WELL	2.	2282	20.2	21.1	96.8
NOT VERY WELL	3.	318	2.8	2.9	99.8
NOT AT ALL	4.	25	0.2	0.2	100.0
MISSING	8.	488	4.3	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10815 MISSING CASES 488

c. Read English

LB19C HOW WELL READ ENGLISH? TAPE POS. 50

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
VERY WELL	1.	8189	72.4	75.8	75.8
PRETTY WELL	2.	2208	19.5	20.4	96.3
NOT VERY WELL	3.	377	3.3	3.5	99.8
NOT AT ALL	4.	27	0.2	0.2	100.0
MULT PUNCH	6.	1	0.0	MISSING	100.0
MISSING	8.	501	4.4	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10801 MISSING CASES 502

d. Write English

LB19D HOW WELL WRITE ENGLISH? TAPE POS. 51

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
VERY WELL	1.	7676	67.9	71.1	71.1
PRETTY WELL	2.	2602	23.0	24.1	95.2
NOT VERY WELL	3.	485	4.3	4.5	99.7
NOT AT ALL	4.	35	0.3	0.3	100.0
MISSING	8.	505	4.5	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10798 MISSING CASES 505

EDUCATION IN THE UNITED STATES

This series of questions concerns subjects you may have had in school. Please answer only for education you have received in the United States.

20. Did you have the following courses in grades 1 - 6? (MARK ONE OVAL FOR EACH LINE)

Did you have . . .

a. An English course designed for students from non-English speaking backgrounds

LB20A TAKE ENG FOR NON-ENG SPEAKERS, GRDS 1-6? TAPE POS. 52

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
YES	1.	1844	16.3	17.2	17.2
NO	2.	8196	72.5	76.5	93.7
NOT IN USA THEN	3.	676	6.0	6.3	100.0
DONT KNOW	5.	1	0.0	MISSING	100.0
MULT PUNCH	6.	1	0.0	MISSING	100.0
MISSING	8.	585	5.2	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10716 MISSING CASES 587

b. Reading and writing in that language (refer to Q. 16 for "that language")

LB20B TAKE READING-WRITING,OTH LANG, GRDS 1-6? TAPE POS. 53

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
YES	1.	2788	24.7	26.2	26.2
NO	2.	7121	63.0	66.9	93.1
NOT IN USA THEN	3.	730	6.5	6.9	100.0
MULT PUNCH	6.	1	0.0	MISSING	100.0
MISSING	8.	663	5.9	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10639 MISSING CASES 664

c. Other subjects, such as math or science, taught, at least in part, in that language

LB20C TAKE OTHER SUBJ IN OTHER LANG, GRDS 1-6? TAPE POS. 54

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
YES	1.	1835	16.2	17.3	17.3
NO	2.	8142	72.0	76.6	93.9
NOT IN USA THEN	3.	653	5.8	6.1	100.0
MULT PUNCH	6.	1	0.0	MISSING	100.0
MISSING	8.	672	5.9	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10630 MISSING CASES 673

d. Courses in the history and culture of your ancestors' country of origin or their life in the United States

LB20D ANCESTRAL HISTORY, CULTURE, GRDS 1-6? TAPE POS. 55

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
YES	1.	3590	31.8	33.9	33.9
NO	2.	6321	55.9	59.6	93.5
NOT IN USA THEN	3.	690	6.1	6.5	100.0
DONT KNOW	5.	1	0.0	MISSING	100.0
MULT PUNCH	6.	1	0.0	MISSING	100.0
MISSING	8.	700	6.2	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10601 MISSING CASES 702

21. Did you have the following courses in grades 7-9? (MARK ONE OVAL FOR EACH LINE)

Did you have . . .

a. An English course designed for students from non-English speaking backgrounds

LB21A TAKE ENG FOR NON-ENG SPEAKERS, GRDS 7-9? TAPE POS. 56

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
YES	1.	1647	14.6	15.5	15.5
NO	2.	8704	77.0	81.7	97.1
NOT IN USA THEN	3.	306	2.7	2.9	100.0
DONT KNOW	5.	1	0.0	MISSING	100.0
MULT PUNCH	6.	1	0.0	MISSING	100.0
MISSING	8.	644	5.7	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10657 MISSING CASES 646

b. Reading and writing in that language (refer to Q. 16 for "that language")

L3213 TAKE READING-WRITING,OTH LANG, GRDS 7-9? TAPE POS. 57

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
YES	1.	3897	34.5	36.7	36.7
NO	2.	6420	56.8	60.4	97.1
NOT IN USA THEN	3.	308	2.7	2.9	100.0
DONT KNOW	5.	1	0.0	MISSING	100.0
MULT PUNCH	6.	1	0.0	MISSING	100.0
MISSING	8.	676	6.0	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10625 MISSING CASES 678

c. Other subjects, such as math or science, taught at least in part in that language

L321C TAKE OTHER SUBJ IN OTHER LANG, GRDS 7-9? TAPE POS. 58

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
YES	1.	1743	15.4	16.4	16.4
NO	2.	8575	75.9	80.7	97.1
NOT IN USA THEN	3.	305	2.7	2.9	100.0
DONT KNOW	5.	1	0.0	MISSING	100.0
MULT PUNCH	6.	1	0.0	MISSING	100.0
MISSING	8.	678	6.0	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10623 MISSING CASES 680

d. Courses in the history and culture of your ancestors' country of origin or their life in the United States

LB21D ANCESTRAL HISTORY, CULTURE, GRDS 7-9? TAPE POS. 59

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
YES	1.	3954	35.0	37.2	37.2
NO	2.	6361	56.3	59.9	97.1
NOT IN USA THEN	3.	305	2.7	2.9	100.0
DONT KNOW	5.	2	0.0	MISSING	100.0
MULT PUNCH	6.	1	0.0	MISSING	100.0
MISSING	8.	680	6.0	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10620 MISSING CASES 683

22. Did you have the following courses in grades 10-12? (MARK ONE OVAL FOR EACH LINE)

Did you have . . .

a. An English course designed for students from non-English speaking backgrounds

LB22A TAKE ENG FOR NON-ENG SPEAKERS,GDS 10-12? TAPE POS. 60

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
YES	1.	1613	14.3	15.2	15.2
NO	2.	9003	79.7	84.8	100.0
MISSING	8.	687	6.1	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10616 MISSING CASES 687

b. Reading and writing in that language (refer to Q. 16 for "that language")

LB22B TAKE READING-WRITING,OTH LANG,GDS 10-12? TAPE POS. 61

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
YES	1.	3921	34.7	37.1	37.1
NO	2.	6654	58.9	62.9	100.0
MISSING	8.	728	6.4	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10575 MISSING CASES 728

c. Other subjects, such as math or science, taught at least in part in that language

LB22C TAKE OTHER SUBJ IN OTHER LANG,GDS 10-12? TAPE POS. 62

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
YES	1.	1635	14.5	15.5	15.5
NO	2.	8930	79.0	84.5	100.0
MISSING	8.	738	6.5	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10565 MISSING CASES 738

d. Courses in the history and culture of your ancestors' country of origin or their life in the United States

LB22D ANCESTRAL HISTORY, CULTURE, GRDS 10-12? TAPE POS. 63

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
YES	1.	3703	32.8	35.1	35.1
NO	2.	6851	60.6	64.9	100.0
DONT KNOW	5.	1	0.0	MISSING	100.0
MISSING	8.	748	6.6	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10554 MISSING CASES 749

23. Thinking about all the courses you had in each of those grades listed below, how much of the teaching was done in that language?

A. In grades 1 - 6: (MARK ONE)
All or almost all of the teaching was done in that language
Most was in that language
About half was in that language
Some was in that language
None was in that language
Was not in school in U.S. then

LB23A HOW MUCH TEACHING IN OTH LANG,GDS 1-6? TAPE POS. 64-65

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
ALL OR ALMOST	1.	971	8.6	9.3	9.3
MOST	2.	345	3.1	3.3	12.7
ABOUT HALF	3.	378	3.3	3.6	16.3
SOME	4.	1414	12.5	13.6	29.9
NONE	5.	6745	59.7	64.9	94.7
NOT IN USA THEN	6.	547	4.8	5.3	100.0

MULT PUNCH	96.	20	0.2	MISSING	100.0
MISSING	98.	883	7.8	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10400 MISSING CASES 903

B. In grades 7 - 9: (MARK ONE)
All or almost all of the teaching was done in that language
Most was in that language
About half was in that language
Some was in that language
None was in that language
Was not in school in U.S. then

28233 HOW MUCH TEACHING IN OTH LANG,GDS 7-9? TAPE POS. 66-67

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
ALL OR ALMOST	1.	937	8.3	9.0	9.0
MOST	2.	374	3.3	3.6	12.6
ABOUT HALF	3.	397	3.5	3.8	16.4
SOME	4.	2273	20.1	21.8	38.2
NONE	5.	6162	54.5	59.2	97.4
NOT IN USA THEN	6.	269	2.4	2.6	100.0
DONT KNOW	95.	1	0.0	MISSING	100.0
MULT PUNCH	96.	19	0.2	MISSING	100.0
MISSING	98.	871	7.7	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10412 MISSING CASES 891

C. In grades 10 - 12: (MARK ONE)
All or almost all of the teaching was done in that language
Most was in that language
About half was in that language
Some was in that language
None was in that language

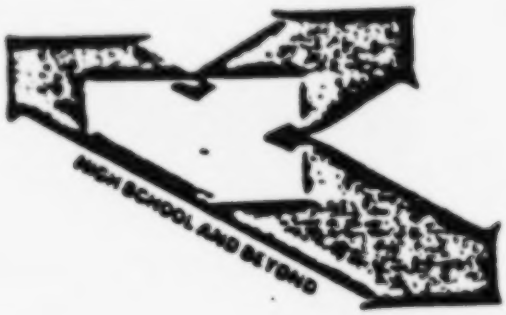
LB23C HOW MUCH TEACHING IN OTH LANG,GDS 10-12? TAPE POS. 62-63

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
ALL OR ALMOST	1.	1009	8.9	9.7	9.7
MOST	2.	409	3.6	3.9	13.6
ABOUT HALF	3.	387	3.4	3.7	17.4
SOME	4.	3240	28.7	31.2	48.5
NONE	5.	5356	47.4	51.5	100.0
MULT PUNCH	96.	16	0.1	MISSING	100.0
MISSING	98.	886	7.8	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10401 MISSING CASES 902

SR/SIP 4378
1980

Form Approved
FEDAC No. 896
App Exp 12 80



High School and Beyond is sponsored by the National Center for Education Statistics, an agency of the United States Department of Education.

Thank you for accepting our invitation to participate in HIGH SCHOOL AND BEYOND. This is a voluntary but important national survey. We are pleased that you have agreed to participate. Your cooperation and participation will help us learn more about the experiences of high school students and their plans for the future.

All information which would permit identification of the individual will be held in strict confidence, will be used only by persons engaged in and for the purposes of this survey, and will not be disclosed or released to others for any purposes except as required by law.

STUDENT IDENTIFICATION PAGES

STATE:

SCHOOL NO.

STUDENT NO.

Prepared for the National Center for Education Statistics by the National Opinion Research Center

matter of policy, the National Center for Education Statistics is concerned with protecting the privacy individuals who participate in voluntary surveys. We want to let you know that:

1. Section 406 of the General Education Provisions Act (20 USC 1221e-1) allows us to ask you the questions in this questionnaire.

2. You may skip any question you do not wish to answer.

3. We are asking you these questions in order to gather information about what happens to students as they move out of high school and make decisions about post-secondary education and work.

4. Your responses will be merged with those of other students, and the answers you give will never be identified as yours.

GENERAL INSTRUCTIONS

FOR QUESTIONS WHICH ASK YOU TO WRITE IN INFORMATION, PLEASE PRINT THE INFORMATION IN THE SPACE PROVIDED.

FOR OTHER QUESTIONS YOU ARE ASKED TO MARK AN OVAL. AN EXAMPLE IS:

What is your present high school class? (MARK ONE)

Freshman ..... ○
Sophomore ..... ○
Junior ..... ○
Senior ..... ●

[If you are a Senior you would mark the oval to the right of Senior as shown.]

---

1. Your name, address, and telephone number.

NAME: _____ (Last) (First) (Middle)

ADDRESS: _____ (Number) (Street)

_____ (Apt. No.)

_____ (City) (State) (Zip Code)

TELEPHONE: ( ) _____ (Area Code) (Telephone Number)

(IF NO TELEPHONE, CHECK BOX ☐)

---

2. Your parent's or guardian's name, address, and telephone number.

PARENTS (GUARDIAN'S) NAME: _____ (Last) (First) (Middle)

If address is same as yours, check box only and go to Q. 3. If different, please fill in below.

ADDRESS: ☐ Same as mine OR

_____ (Number) (Street)

_____ (Apt. No.)

_____ (City) (State) (Zip Code)

TELEPHONE: ( ) _____ (Area Code) (Telephone Number)

43

(IF NO TELEPHONE, CHECK BOX ☐)

---

3. Your date of birth: _____ MONTH _____ DAY _____ YEAR

4. Your SEX: (MARK ONE)

Male ..... ○ 01
Female ..... ○ 02

5. Please write down the names of your three best friends in this school who are seniors. (Please use proper names, not nicknames.)

WRITE FIRST AND LAST NAMES HERE:

(1)_____

(2)_____

(3)_____

The research staff would like to get in touch with you again to find out how your plans have worked out. To help us do so, we would appreciate your filling in the information on these next pages. This information will be kept in strict confidence and will only be used for future survey purposes.

6. Please print the name, address, and telephone number of a person (a relative, if possible) who lives at an address different from yours, who will always know where to get in touch with you.

_____
Name

_____
Number Street

_____
City State Zip Code

_____
Area Code Telephone Number

*Relationship to you: _____

7. Please print the name, address, and telephone number of another person who will always know where to get in touch with you (someone who lives at an address different from the one in question 6).

Name

Number Street

City State Zip Code

( )
Area Code Telephone Number

Relationship to you:

8. Please print below your driver's license (automobile operator's or chauffeur's license) identification number and the state in which it was issued. If you do not have a driver's license or don't know the number, please fill in one of the ovals below.

Identification Number State Issued

No driver's license ..... ○
Don't know the number ..... ○

9. Please print your Social Security number in the space below. If you do not have a Social Security number or don't know the number, please fill in one of the ovals below.

Giving us your Social Security number is completely voluntary, and there is no penalty for not disclosing it. It is needed so that any later information gets correctly matched with the same individual. We are authorized to ask these questions by Section 406 of the General Education Provisions Act (20 USC 1221e-1).

			–			–				

Social Security Number

No Social Security number ..... ○
Do not know the number ..... ○
Do not wish to give the number ..... ○

10. Do you have a nickname or some name other than your legal one by which most of your friends, neighbors or relatives know you? (MARK ONE)

Yes ..... ○ (Answer A)
No ..... ○

A. IF YES: What is it?

Nickname

The following questions are about the language or languages spoken by you and your family.

11. What was the first language you spoke when you were a child? (MARK ONE)

- English ..... O 01
- Spanish ..... O 02
- Italian ..... O 03
- Chinese ..... O 04
- French ..... O 05
- German ..... O 06
- Greek ..... O 07
- Portuguese ..... O 08
- Filipino languages ..... O 09
- Polish ..... O 10
- Other: (Write in) _____ O 11

12. What other language did you speak when you were a child—before you started school? (MARK ONE. IF MORE THAN ONE, MARK ONE MOST OFTEN SPOKEN.)

- I spoke no other language ..... O 01

I also spoke:

- English ..... O 02
- Spanish ..... O 03
- Italian ..... O 04
- Chinese ..... O 05
- French ..... O 06
- German ..... O 07
- Greek ..... O 08
- Portuguese ..... O 09
- Filipino languages ..... O 10
- Polish ..... O 11
- Other: (Write in) _____ O 12

13. What language do you usually speak now? (MARK ONE)

- English ..... O 01
- Spanish ..... O 02
- Italian ..... O 03
- Chinese ..... O 04
- French ..... O 05
- German ..... O 06
- Greek ..... O 07
- Portuguese ..... O 08
- Filipino languages ..... O 09
- Polish ..... O 10
- Other: (Write in) _____ O 11

14. What language do the people in your home usually speak? (MARK ONE)

- English ..... O 01
- Spanish ..... O 02
- Italian ..... O 03
- Chinese ..... O 04
- French ..... O 05
- German ..... O 06
- Greek ..... O 07
- Portuguese ..... O 08
- Filipino languages ..... O 09
- Polish ..... O 10

Other: (Write in) _____ O 11

---

15. What other language is spoken in your home? (MARK ONE. IF MORE THAN ONE OTHER LANGUAGE IS SPOKEN, MARK THE OTHER LANGUAGE WHICH IS SPOKEN MOST OFTEN.)

No other language is spoken ..... O 01

The other language spoken is:

- English ..... O 02
- Spanish ..... O 03
- Italian ..... O 04
- Chinese ..... O 05
- French ..... O 06
- German ..... O 07
- Greek ..... O 08
- Portuguese ..... O 09
- Filipino languages ..... O 10
- Polish ..... O 11

Other: (Write in) _____ O 12

---

16. Please look back at your answers to Questions 11 - 15 . . .

. . . IF you answered ENGLISH (or no other language) to ALL FIVE QUESTIONS, you have completed this section of the questionnaire. Thank you.

. . . IF you answered a LANGUAGE OTHER THAN ENGLISH IN ANY OF THE FIVE QUESTIONS,* please write the name of that language here _____ then CONTINUE with the rest of this questionnaire. Most of the questions that follow are about the use of that language by you and your family.

*IF YOU ANSWERED MORE THAN ONE NON-ENGLISH LANGUAGE in Questions 11 - 15 please write the most important one on the line.

---

17. With regard to <u>that language</u>, how well do you do the following? (MARK ONE OVAL FOR EACH LINE)

How well do you . . .	Very Well	Pretty Well	Not Very Well	Not at All
a. Understand <u>that language</u> when people speak it	1	2	3	4
b. Speak that language	1	2	3	4
c. Read that language	1	2	3	4
d. Write that language	1	2	3	4

18. How often is <u>that language</u> spoken <u>by the person underlined</u> in each of the situations listed below? (MARK ONE OVAL FOR EACH LINE. IF YOU DO <u>NOT</u> LIVE WITH THE RELATIVE INDICATED OR DO NOT SEE THAT PERSON OFTEN, PLEASE MARK THE OVAL UNDER "Does not apply.")

How often do (does):	Always or almost always	Mostly	About half the time	Sometimes	Never	Does not apply
a. <u>You</u> speak that language to your mother	1	2	3	4	5	6
b. Your <u>mother</u> speak that language to you	1	2	3	4	5	6
c. <u>You</u> speak that language to your father	1	2	3	4	5	6
d. Your <u>father</u> speak that language to you	1	2	3	4	5	6
e. Your <u>parents</u> speak that language to each other	1	2	3	4	5	6
f. <u>Other relatives</u> (brothers, sisters, grandparents) speak that language around you	1	2	3	4	5	6
g. <u>You</u> speak that language with your best friends	1	2	3	4	5	6
h. <u>You</u> speak that language in school with other students	1	2	3	4	5	6
i. <u>You</u> speak that language in the stores you go to most often (i.e., grocery, record store, clothes store)	1	2	3	4	5	6
j. <u>You</u> speak that language at work	1	2	3	4	5	6

19. How well do you do the following? (MARK ONE OVAL FOR EACH LINE)

	Very Well	Pretty Well	Not Very Well	Not at All
a. Understand spoken English	1	2	3	4
b. Speak English	1	2	3	4
c. Read English	1	2	3	4
d. Write English	1	2	3	4

EDUCATION IN THE UNITED STATES

This series of questions concerns subjects you may have had in school. Please answer only for education you have received in the United States.

20. Did you have the following courses in grades 1 - 6? (MARK ONE OVAL FOR EACH LINE)

Did you have . . .	Yes	No	Not in U.S. in grades 1 - 6
a. An English course designed for students from non-English speaking backgrounds	1	2	3
b. Reading and writing in that language (refer to Q. 16 for "that language")	1	2	3
c. Other subjects, such as math or science, taught, at least in part, in that language	1	2	3
d. Courses in the history and culture of your ancestors' country of origin or their life in the United States	1	2	3

21. Did you have the following courses in grades 7 - 9? (MARK ONE OVAL FOR EACH LINE

Did you have . . .	Yes	No	Not in U.S. in grades 7 - 9
a. An English course designed for students from non-English speaking backgrounds	1	2	3
b. Reading and writing in that language (refer to Q. 16 for "that language")	1	2	3
c. Other subjects, such as math or science, taught, at least in part, in that language	1	2	3
d. Courses in the history and culture of your ancestors' country of origin or their life in the United States	1	2	3

22. Did you have the following courses in grades 10 - 12? (MARK ONE OVAL FOR EACH LINE)

Did you have . . .	Yes	No
a. An English course designed for students from non-English speaking backgrounds	O 1	O 2
b. Reading and writing in that language (refer to Q. 16 for "that language")	O 1	O 2
c. Other subjects, such as math or science, taught, at least in part, in that language	O 1	O 2
d. Courses in the history and culture of your ancestors' country of origin or their life in the United States	O 1	O 2

23. Thinking about all the courses you had in each of those grades listed below, how much of the teaching was done in that language?

A. In grades 1 - 6: (MARK ONE)

- O All or almost all of the teaching was done in that language 01
- O Most was in that language 02
- O About half was in that language 03
- O Some was in that language 04
- O None was in that language 05
- O Was not in school in U.S. then 06

B. In grades 7 - 9: (MARK ONE)

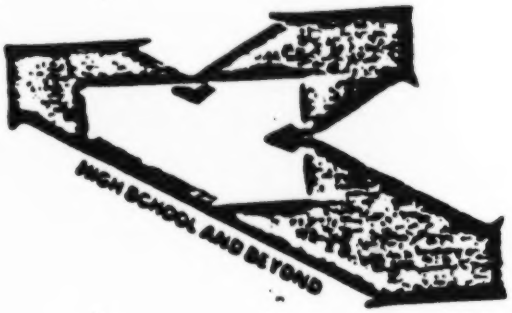
- O All or almost all of the teaching was done in that language 01
- O Most was in that language 02
- O About half was in that language 03
- O Some was in that language 04
- O None was in that language 05
- O Was not in school in U.S. then 06

C. In grades 10 - 12: (MARK ONE)

- O All or almost all of the teaching was done in that language 01
- O Most was in that language 02
- O About half was in that language 03
- O Some was in that language 04
- O None was in that language 05

Form Approved
FEDAC No. 899
App. Exp. 12/80

SO SIP 4278
1980



High School and Beyond is sponsored by the National Center for Education Statistics, an agency of the United States Department of Education.

Thank you for accepting our invitation to participate in HIGH SCHOOL AND BEYOND. This is a voluntary but important national survey. We are pleased that you have agreed to participate. Your cooperation and participation will help us learn more about the experiences of high school students and their plans for the future.

All information which would permit identification of the individual will be held in strict confidence. will be used only by persons engaged in and for the purposes of this survey, and will not be disclosed or released to others for any purposes except as required by law.

STUDENT IDENTIFICATION PAGES

STATE:

SCHOOL NO:

STUDENT NO:

Prepared for the National Center for Education Statistics by the National Opinion Research Center
NCES Form 2400-4/8

As a matter of policy, the National Center for Education Statistics is concerned with protecting the privacy of individuals who participate in voluntary surveys. We want to let you know that:

1. Section 406 of the General Education Provisions Act (20 USC 1221e-1) allows us to ask you the questions in this questionnaire.

2. You may skip any question you do not wish to answer.

3. We are asking you these questions in order to gather information about what happens to students as they move out of high school and make decisions about post-secondary education and work.

4. Your responses will be merged with those of other students, and the answers you give will never be identified as yours.

GENERAL INSTRUCTIONS

FOR QUESTIONS WHICH ASK YOU TO WRITE IN INFORMATION, PLEASE PRINT THE INFORMATION IN THE SPACE PROVIDED.

FOR OTHER QUESTIONS YOU ARE ASKED TO MARK AN OVAL. AN EXAMPLE IS:

What is your present high school class? (MARK ONE)

Freshman ..... ○
Sophomore ..... ●
Junior ..... ○
Senior ..... ○

[If you are a Sophomore you would mark the oval to the right of Sophomore as shown.]

1. Your name, address, and telephone number.

NAME: _____ (Last) (First) (Middle)

ADDRESS: _____ (Number) (Street)

_____ (Apt. No.)

_____ (City) (State) (Zip Code)

TELEPHONE: (/) _____ (Area Code) (Telephone Number)

(IF NO TELEPHONE, CHECK BOX ☐)

2. Your parent's or guardian's name, address, and telephone number.

PARENT'S (GUARDIAN'S) NAME: _____ (Last) (First) (Middle)

If address is same as yours, check box only and go to Q. 3. If different, please fill in below.

ADDRESS: ☐ Same as mine OR

_____ (Number) (Street)

_____ (Apt. No.)

_____ (City) (State) (Zip Code)

TELEPHONE: (/) _____ (Area Code) (Telephone Number)

(IF NO TELEPHONE, CHECK BOX ☐)

3. Your date of birth: _____ MONTH _____ DAY _____ YEAR

4. Your sex: (MARK ONE)

Male ..... ○
Female ..... ○

5. Please write down the names of your three best friends in this school who are Sophomores. (Please use proper names, not nicknames.)

WRITE FIRST AND LAST NAMES HERE:

(1) _____

(2) _____

(3) _____

The research staff would like to get in touch with you again to find out how your plans have worked out. To help us do so, we would appreciate your filling in the information on these next pages. This information will be kept in strict confidence and will only be used for future survey purposes.

6. Please print the name, address, and telephone number of a person (a relative, if possible) who lives at an address different from yours, who will always know where to get in touch with you.

_____
Name

_____
Number Street

_____
City State Zip Code

( )
Area Code Telephone Number

*Relationship to you: _____

7. Please print the name, address, and telephone number of another person who will always know where to get in touch with you (someone who lives at an address different from the one in question 6).

Name

Number Street

City State Zip Code

( )
Area Code Telephone Number

Relationship to you:

8. Please print below your driver's license (automobile operator's or chauffeur's license) identification number and the state in which it was issued. If you do not have a driver's license or don't know the number, please fill in one of the ovals below.

Identification Number State Issued

No driver's license .....
Don't know the number .....

9. Please print your Social Security number in the space below. If you do not have a Social Security number or don't know the number, please fill in one of the ovals below.

Giving us your Social Security number is completely voluntary, and there is no penalty for not disclosing it. It is needed so that any later information gets correctly matched with the same individual. We are authorized to ask these questions by Section 406 of the General Education Provisions Act (20 USC 1221e-1).

[ ][ ][ ] - [ ][ ] - [ ][ ][ ][ ]
Social Security Number

No Social Security number .....
Do not know the number .....
Do not wish to give the number .....

10. Do you have a nickname or some name other than your legal one by which most of your friends, neighbors or relatives know you? (MARK ONE)

Yes ..... (Answer A)
No .....

A. IF YES: What is it?

Nickname

The following questions are about the language or languages spoken by you and your family.

11. What was the first language you spoke when you were a child? (MARK ONE)

- English ..... O 01
- Spanish ..... O 02
- Italian ..... O 03
- Chinese ..... O 04
- French ..... O 05
- German ..... O 06
- Greek ..... O 07
- Portuguese ..... O 08
- Filipino languages ..... O 09
- Polish ..... O 10
- Other: (Write in) _____ O 11

12. What other language did you speak when you were a child—before you started school? (MARK ONE. IF MORE THAN ONE, MARK ONE MOST OFTEN SPOKEN.)

- I spoke no other language ..... O 01

I also spoke:

- English ..... O 02
- Spanish ..... O 03
- Italian ..... O 04
- Chinese ..... O 05
- French ..... O 06
- German ..... O 07
- Greek ..... O 08
- Portuguese ..... O 09
- Filipino languages ..... O 10
- Polish ..... O 11
- Other: (Write in) _____ O 12

13. What language do you usually speak now? (MARK ONE)

- English ..... O 01
- Spanish ..... O 02
- Italian ..... O 03
- Chinese ..... O 04
- French ..... O 05
- German ..... O 06
- Greek ..... O 07
- Portuguese ..... O 08
- Filipino languages ..... O 09
- Polish ..... O 10
- Other: (Write in) _____ O 11

14. What language do the people in your home usually speak? (MARK ONE)

English	01
Spanish	02
Italian	03
Chinese	04
French	05
German	06
Greek	07
Portuguese	08
Filipino languages	09
Polish	10
Other: (Write in) _____	11

15. What other language is spoken in your home? (MARK ONE. IF MORE THAN ONE OTHER LANGUAGE IS SPOKEN, MARK THE OTHER LANGUAGE WHICH IS SPOKEN MOST OFTEN.)

No other language is spoken	01
The other language spoken is:	
English	02
Spanish	03
Italian	04
Chinese	05
French	06
German	07
Greek	08
Portuguese	09
Filipino languages	10
Polish	11
Other: (Write in) _____	12

16. Please look back at your answers to Questions 11 - 15 . . .

. . . IF you answered ENGLISH (or no other language) to ALL FIVE QUESTIONS, you have completed this section of the questionnaire. Thank you.

. . . IF you answered a LANGUAGE OTHER THAN ENGLISH IN ANY OF THE FIVE QUESTIONS,* please write the name of that language here _____ then CONTINUE with the rest of this questionnaire. Most of the questions that follow are about the use of that language by you and your family.

*IF YOU ANSWERED MORE THAN ONE NON-ENGLISH LANGUAGE in Questions 11 - 15, please write the most important one on the line.

17. With regard to <u>that language</u>, how well do you do the following? (MARK ONE OVAL FOR EACH LINE)

How well do you . . .	Very Well	Pretty Well	Not Very Well	Not at All
a. Understand <u>that language</u> when people speak it	O	O	O	O
b. Speak that language	O	O	O	O
c. Read that language	O	O	O	O
d. Write that language	O	O	O	O
	1	2	3	4

18. How often is <u>that language</u> spoken <u>by the person underlined</u> in each of the situations listed below? (MARK ONE OVAL FOR EACH LINE. IF YOU DO <u>NOT</u> LIVE WITH THE RELATIVE INDICATED OR DO NOT SEE THAT PERSON OFTEN, PLEASE MARK THE OVAL UNDER "Does not apply.")

How often do (does):	Always or almost always	Mostly	About half the time	Sometimes	Never	Does not apply
a. <u>You</u> speak that language to your mother	O	O	O	O	O	O
b. Your <u>mother</u> speak that language to you	O	O	O	O	O	O
c. <u>You</u> speak that language to your father	O	O	O	O	O	O
d. Your <u>father</u> speak that language to you	O	O	O	O	O	O
e. Your <u>parents</u> speak that language to each other	O	O	O	O	O	O
f. <u>Other relatives</u> (brothers, sisters, grandparents) speak that language around you	O	O	O	O	O	O
g. <u>You</u> speak that language with your best friends	O	O	O	O	O	O
h. <u>You</u> speak that language in school with other students	O	O	O	O	O	O
i. <u>You</u> speak that language in the stores you go to most often (i.e., grocery, record store, clothes store)	O	O	O	O	O	O
j. <u>You</u> speak that language at work	O	O	O	O	O	O
	01	02	03	04	05	06

19. How well do you do the following? (MARK ONE OVAL FOR EACH LINE)

	Very Well	Pretty Well	Not Very Well	Not at All
a. Understand spoken English	1	2	3	4
b. Speak English	1	2	3	4
c. Read English	1	2	3	4
d. Write English	1	2	3	4

EDUCATION IN THE UNITED STATES

This series of questions concerns subjects you may have had in school. Please answer only for education you have received in the United States.

20. Did you have the following courses in grades 1 - 6? (MARK ONE OVAL FOR EACH LINE)

Did you have . . .	Yes	No	Not in U.S. in grades 1 - 6
a. An English course designed for students from non-English speaking backgrounds	1	2	3
b. Reading and writing in that language (refer to Q. 16 for "that language")	1	2	3
c. Other subjects, such as math or science, taught, at least in part, in that language	1	2	3
d. Courses in the history and culture of your ancestors' country of origin or their life in the United States	1	2	3

21. Did you have the following courses in grades 7 - 9? (MARK ONE OVAL FOR EACH LINE

Did you have . . .	Yes	No	Not in U.S. in grades 7 - 9
a. An English course designed for students from non-English speaking backgrounds	1	2	3
b. Reading and writing in that language (refer to Q. 16 for "that language")	1	2	3
c. Other subjects, such as math or science, taught, at least in part, in that language	1	2	3
d. Courses in the history and culture of your ancestors' country of origin or their life in the United States	1	2	3

22. Did you have the following courses in grades 10 - 12? (MARK ONE OVAL FOR EACH LINE)

Did you have . . .	Yes	No
a. An English course designed for students from non-English speaking backgrounds	O	O
b. Reading and writing in that language (refer to Q. 16 for "that language")	O	O
c. Other subjects, such as math or science, taught, at least in part, in that language	O	O
d. Courses in the history and culture of your ancestors' country of origin or their life in the United States	O	O
	1	2

23. Thinking about all the courses you had in each of those grades listed below, how much of the teaching was done in that language?

A. In grades 1 - 6: (MARK ONE)

- All or almost all of the teaching was done in that language ..... O 01
- Most was in that language ..... O 02
- About half was in that language ..... O 03
- Some was in that language ..... O 04
- None was in that language ..... O 05
- Was not in school in U.S. then ..... O 06

B. In grades 7 - 9: (MARK ONE)

- All or almost all of the teaching was done in that language ..... O 01
- Most was in that language ..... O 02
- About half was in that language ..... O 03
- Some was in that language ..... O 04
- None was in that language ..... O 05
- Was not in school in U.S. then ..... O 06

C. In grades 10 - 12: (MARK ONE)

- All or almost all of the teaching was done in that language ..... O 01
- Most was in that language ..... O 02
- About half was in that language ..... O 03
- Some was in that language ..... O 04
- None was in that language ..... O 05

HSB.LANG.SASFILE

CONTENTS PROCEDURE

PHYSICAL CHARACTERISTICS OF DS DATA SET

AME=XEESHF.HSB.LANG.SASFILE UNIT=TAPE67 VOL=SER=F10529 DISP=SHR DEVICE=3400 TAPE DENSITY=6250 BPI FILE SEQUENCE=1

ATED TUESDAY, OCTOBER 13, 1981

CONTENTS OF SAS DATA SET IN1.LANGDATA

DB FORMAT DATA SET CREATED BY OS JOB XEEVD028 AT 11:51 TUESDAY, OCTOBER 13, 1981 BY SAS RELEASE 79.5

AME=NCES.XEFSRF.HS8.LANG.SASFILE INFILE(DSN=LANGDATA.N113u3 VOL=SER=F09396) BLKSIZE=23476 LRECL=340 GENERATED BY DATA

ALPHABETIC LIST OF VARIABLES

#	VARIABLE	TYPE	LENGTH	POSITION	FORMAT	INFORMAT	LABEL
3	CASEID	NUM	8	20			UNIQUE CASE IDENTIFICATION NUMBER
4	LB11	NUM	8	28			FIRST LANGUAGE SPOKEN AS A CHILD
5	LB12	NUM	8	36			OTHER LANGUAGE SPOKEN AS A CHILD
6	LB13	NUM	8	44			LANGUAGE USUALLY SPEAK NOW
7	LB14	NUM	8	52			LANGUAGE PEOPLE IN HOME USUALLY SPEAK
8	LB15	NUM	8	60			OTHER LANGUAGE SPOKEN IN HOME
9	LB16	NUM	8	68			MOST IMPT LANGUAGE OTHER THAN ENGLISH
10	LB17A	NUM	8	76			HOW WELL UNDERSTAND SPOKEN LANGUAGE
11	LB17B	NUM	8	84			HOW WELL SPEAK LANGUAGE
12	LB17C	NUM	8	92			HOW WELL READ LANGUAGE
13	LB17D	NUM	8	100			HOW WELL WRITE LANGUAGE
14	LB18A	NUM	8	108			HOW OFTEN SPEAK LANGUAGE TO MOTHER
15	LB18B	NUM	8	116			HOW OFTEN MOTHER SPEAKS LANGUAGE TO YOU
16	LB18C	NUM	8	124			HOW OFTEN SPEAK LANGUAGE TO FATHER
17	LB18D	NUM	8	132			HOW OFTEN FATHER SPEAKS LANGUAGE TO YOU
18	LB18E	NUM	8	140			PARENTS SPEAK LANGUAGE TO EACH OTHER
19	LB18F	NUM	8	148			OTHER RELATIVES SPEAK LANGUAGE
20	LB18G	NUM	8	156			SPEAK LANGUAGE WITH BEST FRIENDS
21	LB18H	NUM	8	164			SPEAK LANGUAGE WITH OTHER STUDENTS
22	LB18I	NUM	8	172			SPEAK LANGUAGE IN STORES
23	LB18J	NUM	8	180			SPEAK LANGUAGE AT WORK
24	LB19A	NUM	8	188			HOW WELL UNDERSTAND SPOKEN ENGLISH
25	LB19B	NUM	8	196			HOW WELL SPEAK ENGLISH
26	LB19C	NUM	8	204			HOW WELL READ ENGLISH
27	LB19D	NUM	8	212			HOW WELL WRITE ENGLISH
28	LB20A	NUM	8	220			TAKE ENG FOR NON_ENG SPEAKERS_ GRDS 1_6
29	LB20B	NUM	8	228			TAKE READING_WRITING_OTH LANG_ GRDS 1_6
30	LB20C	NUM	8	236			TAKE OTHER SUBJ IN OTHER LANG_ GRDS 1_6
31	LB20D	NUM	8	244			ANCESTRAL HISTORY_ CULTURE_ GRDS 1_6
32	LB21A	NUM	8	252			TAKE ENG FOR NON_ENG SPEAKERS_ GRDS 7_9
33	LB21B	NUM	8	260			TAKE READING_WRITING_OTH LANG_ GRDS 7_9
34	LB21C	NUM	8	268			TAKE OTHER SUBJ IN OTHER LANG_ GRDS 7_9
35	LB21D	NUM	8	276			ANCESTRAL HISTORY_ CULTURE_ GRDS 7_9
36	LB22A	NUM	8	284			TAKE ENG FOR NON_ENG SPEAKERS_GDS 10_12
37	LB22B	NUM	8	292			TAKE READING_WRITING_OTH LANG_GDS 10_12
38	LB22C	NUM	8	300			TAKE OTHER SUBJ IN OTHER LANG_GDS 10_12
39	LB22D	NUM	8	308			ANCESTRAL HISTORY_ CULTURE_ GRDS 10_12
40	LB23A	NUM	8	316			HOW MUCH TEACHING IN OTH LANG_GDS 1_6
41	LB23B	NUM	8	324			HOW MUCH TEACHING IN OTH LANG_GDS 7_9
42	LB23C	NUM	8	332			HOW MUCH TEACHING IN OTH LANG_GDS 10-12
1	SCHOOLID	NUM	8	4			SCHOOL IDENTIFICATION NUMBER
2	STUDNTID	NUM	8	12			STUDENT ID NUMBER WITHIN SCHOOL

63

SOURCE STATEMENTS

```
1DATA OUT01.LANGDATA;
1INFILE IN01;
1INPUT
```

64

```
                SCHOOLID 1-4        STUDNTID 5-6        CASEID 1-6
                LH11 12-13          LH12 14-15          LH13 16-17
                LH14 18-19          LH15 20-21          LH16 22-23
                LH17A 24            LH17B 25            LH17C 26
                LH17D 27            LH18A 28-29         LH18H 30-31
                LH18C 32-33         LH18D 34-35         LH18F 36-37
                LH18F 38-39         LH18G 40-41         LH18H 42-43
                LH18I 44-45         LH18J 46-47         LH19A 48
                LH19B 49            LH19C 50            LH19D 51
                LH20A 52            LH20B 53            LH20C 54
                LH20D 55            LH21A 56            LH21B 57
                LH21C 58            LH21D 59            LH22A 60
                LH22B 61            LH22C 62            LH22D 63
                LH23A 64-65         LH23B 66-67         LH23C 68-69;
LABEL SCHOOLID=SCHOOL IDENTIFICATION NUMBER
      STUDNTID=STUDENT ID NUMBER WITHIN SCHOOL
      CASEID=UNIQUE CASE IDENTIFICATION NUMBER
      LH11=FIRST LANGUAGE SPOKEN AS A CHILD
      LH12=OTHER LANGUAGE SPOKEN AS A CHILD
      LH13=LANGUAGE USUALLY SPEAK NOW
      LH14=LANGUAGE PEOPLE IN HOME USUALLY SPEAK
      LH15=OTHER LANGUAGE SPOKEN IN HOME
      LH16= MOST IMPT  LANGUAGE OTHER THAN ENGLISH
      LH17A=HOW WELL UNDERSTAND SPOKEN LANGUAGE
      LH17B=HOW WELL SPEAK LANGUAGE
      LH17C=HOW WELL READ LANGUAGE
      LH17D=HOW WELL WRITE LANGUAGE
      LH18A=HOW OFTEN SPEAK LANGUAGE TO MOTHER
      LH18B=HOW OFTEN MOTHER SPEAKS LANGUAGE TO YOU
      LH18C=HOW OFTEN SPEAK LANGUAGE TO FATHER
      LH18D=HOW OFTEN FATHER SPEAKS LANGUAGE TO YOU
      LH18E=PARENTS SPEAK LANGUAGE TO EACH OTHER
      LH18F=OTHER RELATIVES SPEAK LANGUAGE
      LH18G=SPEAK LANGUAGE WITH BEST FRIENDS
      LH18H=SPEAK LANGUAGE WITH OTHER STUDENTS
      LH18I=SPEAK LANGUAGE IN STORES
      LH18J=SPEAK LANGUAGE AT WORK
      LH19A=HOW WELL UNDERSTAND SPOKEN ENGLISH
      LH19B=HOW WELL SPEAK ENGLISH
      LH19C=HOW WELL READ ENGLISH
      LH19D=HOW WELL WRITE ENGLISH
      LH20A=TAKE ENG FOR NON_ENG SPEAKERS_ GRDS 1_6
      LH20B=TAKE READING_WRITING_OTH LANG_ GRDS 1_6
      LH20C=TAKE OTHER SUBJ IN OTHER LANG_ GRDS 1_6
      LH20D=ANCESTRAL HISTORY_ CULTURE_ GRDS 1_6
      LH21A=TAKE ENG FOR NON_ENG SPEAKERS_ GRDS 7_9
      LH21B=TAKE READING_WRITING_OTH LANG_ GRDS 7_9
      LH21C=TAKE OTHER SUBJ IN OTHER LANG_ GRDS 7_9
      LH21D=ANCESTRAL HISTORY_ CULTURE_ GRDS 7_9
      LH22A=TAKE ENG FOR NON_ENG SPEAKERS_GDS 10_12
      LH22B=TAKE READING_WRITING_OTH LANG_GDS 10_12
      LH22C=TAKE OTHER SUBJ IN OTHER LANG_GDS 10_12
      LH22D=ANCESTRAL HISTORY_ CULTURE_ GRDS 10_12
      LH23A=HOW MUCH TEACHING IN OTH LANG_GDS 1_6
      LH23B=HOW MUCH TEACHING IN OTH LANG_GDS 7_9
      LH23C=HOW MUCH TEACHING IN OTH LANG_GDS 10-12;
```